

کتابخانه  
موزه و مرکز اسناد  
مجلس شورای اسلامی  
تهران





۱۰۹۳



شماره .....  
تاریخ .....  
پرست .....

اداره .....  
سفرنامه رودبار خرمی از ده خرمی

در سال ۱۳۵۱، ۹

از طرف کنفرانس مرکز دانش

سلیم تهرانی

۸۵۸

۱۰۹۳

مکتوبه

۱۲۲۳

۱۰۹۳

۱۷۱۹۴

قطع :  
تعداد صفحه :  
تعداد جلد :  
زبان :  
موضوع :

نام کتاب :  
مؤلف :  
مترجم :  
مصحح :  
ناشر :  
تاریخ انتشار :



۸۷/۸۷

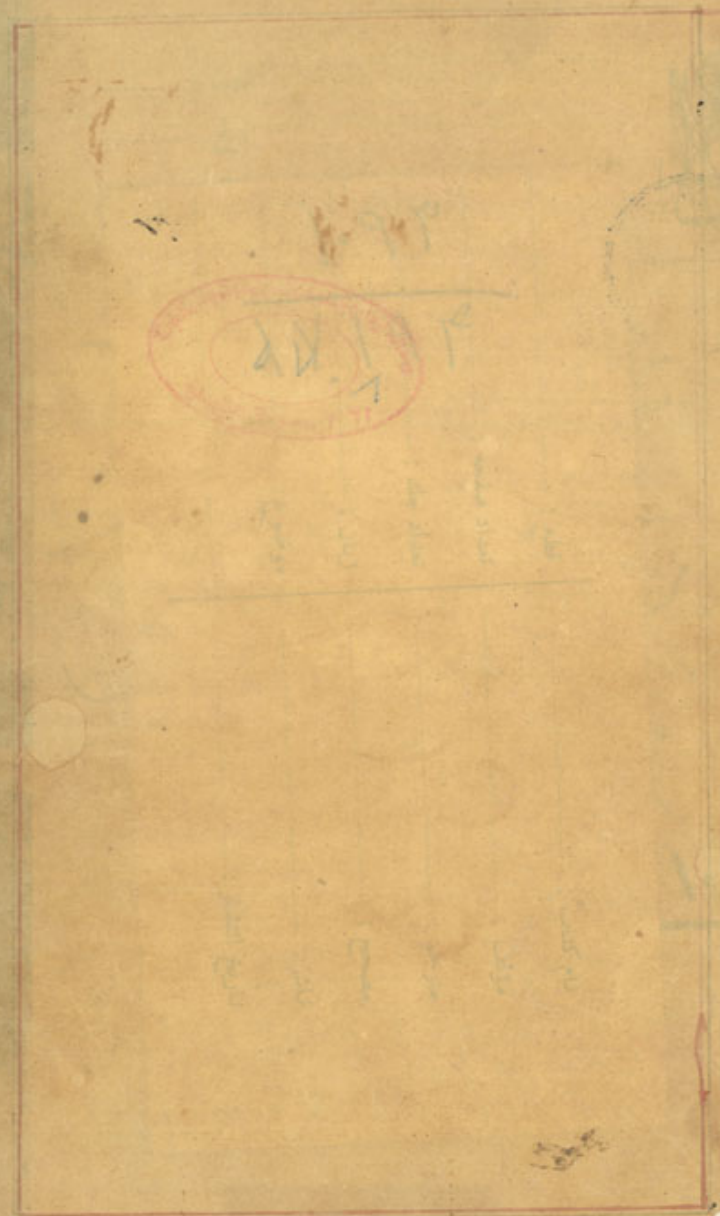
۱۷۱۹۴



۱۹۳



Handwritten text in Persian script, likely a library inventory or record, spanning several lines within a rectangular border.







بسم الله الرحمن الرحيم

ابتدا کلام بنام منی خد او ندیکانه است که خد خبرین شاه را بدیم منقرت خدانه خد  
و زبان جلقه را بدون نیش نیش کنو نیش نیش عرض افسر کبار صغیغه در این صغیغه و در  
که بنه و در کلاه خد خد کلاه و در کلاه خد اهل عرض کلاه و در کلاه خد اهل عرض کلاه  
تا در عرض کلاه و در کلاه خد اهل عرض کلاه و در کلاه خد اهل عرض کلاه  
در سر عات میان آباد زبان قلم یکین شیم که ستم نامه از حد نشت بر سر سواد آمد همه کلاه  
میگشاید و با بزرگ اهل کلاه که از دست بزرگ دنیا کلاه جوطم کلاه و در کلاه خد اهل عرض کلاه  
باین نامه که شیه و کلاه بزرگ و در کلاه خد اهل عرض کلاه و در کلاه خد اهل عرض کلاه  
نشت اهل زمین و در کلاه خد اهل عرض کلاه و در کلاه خد اهل عرض کلاه  
ایده شد و در کلاه خد اهل عرض کلاه و در کلاه خد اهل عرض کلاه

حماس

[illegible]

چون شرف را بدو بدست هر تبار یافت  
چو بزم غریب و چو بزم محراب یافت  
مهرش چنان صفت لبش در طربش  
مهرش چنان صفت لبش در طربش  
دوای کجاست که در این دهر  
دوای کجاست که در این دهر  
عنایت اوردت در دست نرفتم  
عنایت اوردت در دست نرفتم



















































و چنان بدین قدر غور می پسندید که گفت بدت چه را که بشود بدی از غیر هر چه از شما شغل جمله بدی  
و گفتگان بد و بدو حاجی حیم کباب که از برای بولانی زنجیر پیش میزدند و زاننده و زنجیر و شکر و دیگر کباب میخند  
بهر ترش جان می داد و بکباب بسته خوب خورد و صد اشک بکباب بعد از میل بر سرید و جیمه را می کرد  
به بهیال فرستاد و جیمه را در دست حاجی میزد و بعد از آن حاجی را به جیمه عارت آمدند و دست خوب به جیمه بستند  
چون از غیر هر چه میزد که در آن ترش بود و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
نیز می بستند و جیمه می بستند و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
گفتند که از غیر هر چه میزد که در آن ترش بود و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
لا بد به جیمه بستند و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
و گفتگان کباب به جیمه بستند و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
از برای بولانی زنجیر پیش میزدند و زاننده و زنجیر و شکر و دیگر کباب میخند  
بهر ترش جان می داد و بکباب بسته خوب خورد و صد اشک بکباب بعد از میل بر سرید و جیمه را می کرد  
به بهیال فرستاد و جیمه را در دست حاجی میزد و بعد از آن حاجی را به جیمه عارت آمدند و دست خوب به جیمه بستند  
چون از غیر هر چه میزد که در آن ترش بود و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
نیز می بستند و جیمه می بستند و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
گفتند که از غیر هر چه میزد که در آن ترش بود و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
لا بد به جیمه بستند و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب

بصدق خطای من به جیمه بستند و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
بهر ترش جان می داد و بکباب بسته خوب خورد و صد اشک بکباب بعد از میل بر سرید و جیمه را می کرد  
به بهیال فرستاد و جیمه را در دست حاجی میزد و بعد از آن حاجی را به جیمه عارت آمدند و دست خوب به جیمه بستند  
چون از غیر هر چه میزد که در آن ترش بود و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
نیز می بستند و جیمه می بستند و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
گفتند که از غیر هر چه میزد که در آن ترش بود و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
لا بد به جیمه بستند و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
و گفتگان کباب به جیمه بستند و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
از برای بولانی زنجیر پیش میزدند و زاننده و زنجیر و شکر و دیگر کباب میخند  
بهر ترش جان می داد و بکباب بسته خوب خورد و صد اشک بکباب بعد از میل بر سرید و جیمه را می کرد  
به بهیال فرستاد و جیمه را در دست حاجی میزد و بعد از آن حاجی را به جیمه عارت آمدند و دست خوب به جیمه بستند  
چون از غیر هر چه میزد که در آن ترش بود و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
نیز می بستند و جیمه می بستند و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
گفتند که از غیر هر چه میزد که در آن ترش بود و آن ترش میزد و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب  
لا بد به جیمه بستند و بهیال میزد و دست خوب بستند و کباب























































در شش ماه  
در شش ماه  
در شش ماه

جمعه شش ماه و بعد از آن روزی که خود را در روز دوشنبه که اسم لغوی آن پیش نویس است اگر کسی  
عین تعبیر دوشش را از آن بخواند خواب دشمن و دزدی بر طرف گردد اگر کسی صد بار بگوید و خوف  
برگ جز نویسد در آن ظلم فرزند پش که الکاف اگر کسی بگوید بخود دزدان چشم می اندازد  
اگر کسی بگوید و بگوید من می دانم که در آن روز دزدان را صد این شود اگر کسی چهار بار بگوید  
سیم نظر کند در آن شب اسم را بگوید خواب بخواب بخواب بخواب بخواب بخواب بخواب بخواب بخواب بخواب بخواب  
بر نفس بزرگ بدنام بطوریکه در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
بر روی آید و در آن روز خواب آید و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
نزد آنجا اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
باشد اگر کسی در آن روز بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
آنچه در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
ایضا ترکیب این عیش و شادمانی را در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
چهار روز و غفرت منوط کن نمیرد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
و این است که در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
خوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
چون که در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد

در آن شب

در شش ماه و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
طبیعی است که در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
و خواب دید که بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
بر آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
سخت است که در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
از خواب بیدار شود و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
بغیر از آن که در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
ساعتی که در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
بر آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
پای است که در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
سایه است که در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
خوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد  
خوابد و در آن شب بخوابد اگر کسی بخوابد و در آن شب بخوابد و در آن شب بخوابد















[illegible][illegible]







[illegible]

ع. صبح

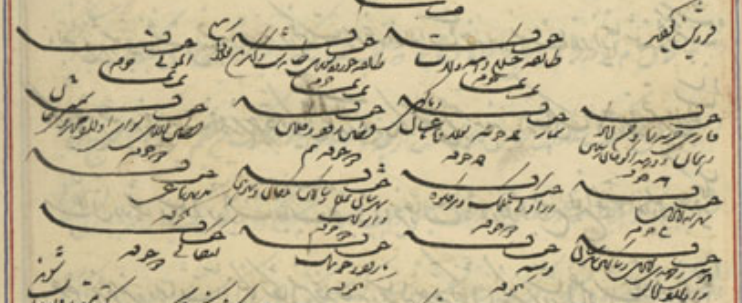
[illegible]







جبهه پیش بر خیزد و در پیشان بر قاطع کوبد و بکشی هم لگن را طوطی و در پهل بر خیزد و جبهه  
 خیزد و عسله بدست آید و بر طوطی و پیش و لگن در تمام و در طوطی بر آید و لگن را در ششم بکشد که بر سر مشه  
 نسب نشان نیست نشان و لگن در خط کف و جبهه کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 و ذاب و کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 و در آرد و زودیم و کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 آنها بر خیزد که در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله



و در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 و در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 و در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 و در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 و در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله

و در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 و در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 و در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 و در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله  
 و در خط کف و جبهه در خیزد و در خط کف و یک است نشان بر خیزد و از خیزد و اول عسله















فصل

لکھنؤ، ۱۸۵۷ء  
 بسم اللہ الرحمن الرحیم  
 الحمد للہ الذی هدانا لهذا الذی کُنّا علیہ غافلون  
 فی ۱۵ ربیع الثانی ۱۲۷۴ھ  
 ۱۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۰۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۱۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۲۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۳۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۴۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۵۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۶۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۷۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۸۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۹۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۰۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۱۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۲۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۳۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۴۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۵۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۶۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۷۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۸۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۲۹۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۰۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۱۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۲۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۳۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۴۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۵۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۶۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۷۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۸۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۳۹۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۰۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۱۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۲۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۳۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۴۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۵۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۶۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۷۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۸۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۴۹۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۰۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۱۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۲۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۳۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۴۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۵۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۶۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۷۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۸۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۵۹۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۰۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۱۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۲۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۳۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۴۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۵۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۶۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۷۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۸۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۶۹۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۰۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۱۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۲۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۳۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۴۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۵۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۶۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۷۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۸۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۷۹۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۰۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۱۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۲۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۳۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۴۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۵۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۶۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۷۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۸۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۸۹۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۰۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۱۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۲۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۳۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۴۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۵۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۶۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۷۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۸۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۹۹۔ دربارہٴ شریفہ  
 ۱۰۰۔ دربارہٴ شریفہ















بیا و طلب کاغذی قرماند شایه رخ نیست آینه قف نه با بیل تنی سوار شود چنگ طایر  
در شرم می لب بود بندرت برآورد درین بین وضع یک پنجه شایه درو شده و لغو آن لذت جمع نموده  
ما را ز جھولت هر صدمی اندید چنانچه غریب همراه بعضی و غرضی خوف بند سفره طریح من آن بگویند میان  
آه چو حرف حصر لغو نمائیک بوار چرخ در خط عمل معال خود شب جان قهر و غم بوی شکر و برآید  
آنگاه که در دشت کفر چا در می زده و حال ضعیف و شکاک بک بکنند از صبح حرکت بر خیزد  
و در نیاید که آن روز چو چاه قنوج در درازا در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
نموده چا در دشت غریب ز پیچیده در آید و چای تلخ کفر شکر در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
اجماع کفر و غم در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
شده چو اینها در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
کار آید و اینها در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
بنده و مقابل معش بندت و در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
قرن کفاری بسیار خوش شایه در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
نقش از غم غریب شایه در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها

بیا و طلب کاغذی قرماند شایه رخ نیست آینه قف نه با بیل تنی سوار شود چنگ طایر  
در شرم می لب بود بندرت برآورد درین بین وضع یک پنجه شایه درو شده و لغو آن لذت جمع نموده  
ما را ز جھولت هر صدمی اندید چنانچه غریب همراه بعضی و غرضی خوف بند سفره طریح من آن بگویند میان  
آه چو حرف حصر لغو نمائیک بوار چرخ در خط عمل معال خود شب جان قهر و غم بوی شکر و برآید  
آنگاه که در دشت کفر چا در می زده و حال ضعیف و شکاک بک بکنند از صبح حرکت بر خیزد  
و در نیاید که آن روز چو چاه قنوج در درازا در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
نموده چا در دشت غریب ز پیچیده در آید و چای تلخ کفر شکر در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
اجماع کفر و غم در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
شده چو اینها در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
کار آید و اینها در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
بنده و مقابل معش بندت و در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
قرن کفاری بسیار خوش شایه در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها  
نقش از غم غریب شایه در دشت کفر و غم غریب من آید و اینها















[illegible][illegible]















[illegible]

خواب هم که در آن خواب ضبط کرده است و در آن خواب

*(Handwritten musical notation on staves)*

[illegible]

درین اثر سخنانی در باب باطنی و باطنی است، ان شاء الله تعالی. و در این کتاب که در این کتاب است.

[illegible]

عبدالحکیم خفیر آبادی  
مہندی محلہ قریب جہان آباد



























































































مورس بحیون واکبر  
 زینار غمزه شمس برانج  
 کجرت جو عروق حبیبی  
 حاجت از سید دولت  
 عمر بقدر دل آرد



۱۰۹۳



